

PERSYARATAN UMUM DAN INFORMASI PELANGGAN

Goethe-Institut e.V., Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Jerman (selanjutnya disebut dengan "Goethe-Institut" atau "Kami") untuk pemesanan kursus dan ujian serta untuk pembelian barang

Sebuah pemberitahuan: Untuk keterbacaan yang lebih baik, bentuk bahasa khusus gender tidak digunakan secara bersamaan. Semua sebutan pribadi berlaku untuk semua jenis kelamin.

ISISDIRECTORY

ISISDIRECTORY	1
1. Ruang Lingkup	3
2. Penandatanganan Kontrak	3
a. <i>Penandatanganan kontrak melalui situs web kami</i>	3
b. <i>Penandatanganan kontrak di luar situs web kami</i>	3
(1) <i>Penandatanganan kontrak melalui fax atau pos</i>	3
(2) <i>Penandatanganan kontrak melalui email</i>	3
3. Persyaratan Kontrak	4
4. Harga	4
5. Pembayaran	4
6. Syarat dan Ketentuan Khusus untuk Keikutsertaan dalam Kursus dan Ujian	5
a. <i>Kelompok kursus</i>	5
b. <i>Pemesanan ulang dan pembatalan kursus dan ujian</i>	5
c. <i>Tenggat waktu dan pembayaran</i>	6
d. <i>Ruang lingkup layanan</i>	6
e. <i>Akomodasi kursus untuk dewasa (wilayah Jerman)</i>	6
f. <i>Kewajiban Peserta Kursus dan Ujian</i>	7
g. <i>Hak Cipta</i>	7
h. <i>Pengakhiran kursus</i>	7
(1) <i>Kursus jarak jauh</i>	7
(2) <i>Ancaman kesejahteraan anak bagi kursus anak-anak dan remaja</i>	7
(3) <i>Pelanggaran tata tertib perilaku</i>	8
<i>Perubahan dapat terjadi dalam kejadian luar biasa (keadaan kahar)</i>	8
7. Peraturan Khusus untuk Pembelian Barang	8
a. <i>Persyaratan pengiriman</i>	8
b. <i>Pernyataan kepemilikan hak</i>	8

c. Kerusakan saat pengiriman	8
8. KETENTUAN KHUSUS UNTUK PRODUK DIGITAL	8
a. Hak penggunaan dan hak cipta	8
b. Deskripsi Produk	9
c. Perubahan ke produk digital dalam kontrak konsumen	9
9. Hak Pembatalan	9
10. Garansi	9
11. TANGGUNG JAWAB UNTUK KONTEN SENDIRI	9
12. Batasan Tanggung Jawab DAN Pelepasan Tanggung Jawab	9
a. Pembatasan Kewajiban	9
b. pembebasan dari tanggung jawab	10
13. Penanganan Perselisihan.....	10
Tata Cara Pembatalan dan Formulir Pembatalan	14
a. Untuk kursus, ujiandan layanan lainnya	14
b. Untuk pembelian barang	15

1. RUANG LINGKUP

Syarat dan Ketentuan ("GTC") berikut berlaku untuk semua hubungan kontraktual antara Goethe-Institut dan konsumen atau pengusaha ("pelanggan", "peserta kursus", "peserta ujian" atau "Anda") yang menggunakan penawaran berbayar Goethe-Institut (pemesanan kursus, ujian, dan layanan lain serta untuk pembelian barang) melalui situs web goethe.de. Untuk penggunaan layanan gratis yang diberikan pada situs web goethe.de akan berlaku [Ketentuan Penggunaan](#). Jika pengusaha menyalahgunakan atau melanggar syarat dan ketentuan umum ini, Kami dengan ini menolak permohonan tersebut; syarat dan ketentuan umum tersebut hanya akan dimasukkan ke dalam kontrak dari para pihak jika Kami telah secara tegas menyetujuinya.

2. PENANDATANGANAN KONTRAK

a. Penandatanganan kontrak melalui situs web kami

Dengan menempatkan produk kami (kursus, ujian, dan barang) di situs web, kami dianggap memberikan penawaran yang menyetujui kontrak terhadap barang-barang tersebut. Anda dapat meletakkan produk kami ke dalam keranjang Anda tanpa kewajiban yang mengikat, dan Anda dapat memperbaiki entri Anda kapan saja sebelum menempatkan pesanan dengan kewajiban yang mengikat dengan menggunakan alat bantu perbaikan yang diberikan kepada Anda selama proses pemesanan. Kontrak terbentuk ketika Anda mengeklik tombol pesan, yang merupakan penerimaan Anda atas tawaran kami terhadap produk yang terdapat dalam keranjang Anda. Segera setelah menyelesaikan pesanan, Anda akan sekali lagi menerima konfirmasi melalui email.

Bahasa-bahasa yang tersedia untuk kontrak yang akan dibuat adalah untuk:

- untuk kursus dan ujian di Jerman dan Austria: Jerman, Inggris, Prancis, Italia, Spanyol, Portugis (Brasil), Rusia, Turki, Cina
- untuk kursus dan ujian dari Goethe Institutes di negara lain: Bahasa Jerman dan Nasional
- Kursus pelatihan guru: Bahasa Jerman

Kami menyimpan naskah kontrak dan mengirimkan Anda data pesanan serta syarat dan ketentuan kami melalui email. Demi alasan keamanan, naskah kontrak tidak lagi dapat diakses di internet. b.

b. Penandatanganan kontrak di luar situs web kami

Anda juga dapat mendaftar untuk kursus dan ujian yang kami tawarkan dengan menggunakan formulir pendaftaran. Anda dapat memperoleh langsung formulir pendaftaran di Goethe-Institut atau melalui Internet. Anda akan diberitahu tentang opsi pendaftaran khusus yang tersedia untuk Anda dalam formulir pendaftaran atau dalam deskripsi produk di Internet.

(1) Penandatanganan kontrak melalui fax atau pos

Sesuai dengan pilihan registrasi yang ada, maka formulir pendaftaran yang telah diisi dapat dikirim kembali melalui faks atau pos kepada pihak penerima yang ditentukan dalam formulir pendaftaran.

Goethe-Institut akan memutuskan partisipasi langsung di tempat. Kursus atau tanggal ujian saat ini serta tenggat waktu pendaftaran dapat ditemukan pada formulir pendaftaran atau dalam deskripsi produk di internet. Pendaftaran hanya diterima jika pendaftaran dilakukan pada waktunya dan jika ada cukup tempat. Yang menentukan adalah urutan kronologis registrasi.

Keputusan apakah Anda diterima atau tidak akan diberitahu kepada Anda secara tertulis lima hari setelah formulir pendaftaran diterima. Anda berhak untuk berpartisipasi dalam kursus atau dalam ujian apabila Anda telah menerima konfirmasi secara tertulis. Pemberitahuan secara tertulis akan dikirim kepada mereka yang tidak diterima pada kesempatan pertama.

(2) Penandatanganan kontrak melalui email

Sesuai dengan pilihan registrasi yang ada, maka formulir pendaftaran yang telah diisi dapat dikirim kembali melalui email kepada pihak penerima yang ditentukan dalam formulir pendaftaran.

Dengan dikirimkannya formulir pendaftaran yang telah diisi maka Anda dinyatakan telah menyetujui tawaran penandatanganan kontrak yang mengikat secara hukum untuk produk tersebut. Keputusan apakah Anda diterima atau tidak akan diberitahu kepada Anda secara tertulis lima hari setelah formulir pendaftaran diterima. Jika Anda diterima maka kontrak dinyatakan sah dan berlaku. Anda berhak untuk berpartisipasi dalam kursus atau dalam ujian apabila Anda telah menerima konfirmasi secara tertulis. Pemberitahuan secara tertulis akan dikirim kepada mereka yang tidak diterima pada kesempatan pertama.

Paragraf 2 b. (1) Ayat 2 berlaku.

3. PERSYARATAN KONTRAK

Kontrak tunduk pada ketentuan, bahwa

- untuk semua kursus: perincian yang ditetapkan dalam pesanan Anda sesuai dengan ketentuan penerimaan yang ditentukan di situs web kami dan Anda telah mencapai usia minimum pada tanggal kursus dimulai sebagaimana yang dijelaskan dalam deskripsi produk.
- untuk kursus pelatihan guru: persyaratan penerimaan yang ditentukan di situs web (khususnya pengalaman mengajar yang diperlukan) terpenuhi.
- untuk kursus kelompok dan ujian kelompok, jumlah minimum peserta kursus yang ditentukan dalam uraian produk harus tercapai.
- tes penempatan (online) yang mungkin diperlukan dalam deskripsi produk (selanjutnya: "Tes penempatan" selesai tepat waktu.
- peserta harus memenuhi segala [persyaratan keikutsertaan](#) sesuai dengan pasal 3 dari masing-masing tata tertib ujian yang berlaku.
- untuk kursus anak-anak dan remaja: Pendaftaran hanya dilakukan oleh wali yang sah sebagai mitra kontrak dan semua pernyataan dan / atau persetujuan yang diperlukan diberikan kepada Goethe-Institut dalam bentuk tertulis (mis. melalui email atau faks) setelah pendaftaran berhasil.

Jika kontrak tidak diselesaikan karena ketentuan, biaya kursus atau ujian akan dikembalikan.

4. HARGA

Untuk semua **kursus dan ujian**, harga yang berlaku adalah harga yang tercantum di situs web kami pada saat pendaftaran.

Selain harga **barang** yang tercantum, mungkin juga terdapat biaya pengiriman yang akan ditambahkan. Perincian pasti mengenai jumlah biaya pengiriman dapat ditemukan pada produk.

5. PEMBAYARAN

Pembayaran dapat dilakukan dengan menggunakan metode pembayaran yang ditentukan pada situs web kami selambat-lambatnya setelah proses pemesanan. Anda dapat memilih metode pembayaran untuk setiap pemesanan. Tidak ada klaim untuk penggunaan metode pembayaran tertentu.

6. SYARAT DAN KETENTUAN KHUSUS UNTUK KEIKUTSERTAAN DALAM KURSUS DAN UJIAN

a. Kelompok kursus

Untuk setiap kelompok kursus berlaku persyaratan jumlah minimum peserta sebagaimana yang dijelaskan pada masing-masing produk. Penempatan untuk tingkat kursus atau kelompok kursus dibuat berdasarkan tes penempatan, sejauh hal tersebut ditetapkan di dalam penjelasan produk. Untuk alasan jaminan kualitas, tes penempatan biasanya diperlukan untuk kursus bahasa dari pelanggan baru. Kegagalan untuk mengikuti tes penempatan tepat waktu dapat mengakibatkan tidak masuk. Tes penempatan harus diproses dalam tenggat waktu tertentu, yang ditentukan dalam deskripsi produk masing-masing. Informasi lebih lanjut tentang tes klasifikasi yang diperlukan dan prosedurnya dapat ditemukan di masing-masing deskripsi produk.

Kontrak tunduk pada pencapaian jumlah minimum peserta serta pelaksanaan dari tes penempatan yang diperlukan tepat pada waktunya, lihat butir 3 hal. 2.

b. Pemesanan ulang dan pembatalan kursus dan ujian

Terlepas dari [hak pembatalan](#) menurut hukum, hal berikut ini dapat berlaku:

Pemesanan ulang kursus (misalnya, mengubah tanggal kursus) hanya dimungkinkan dalam kasus luar biasa dan dengan persetujuan Goethe-Institut. Biaya kontribusi terhadap biaya berikut akan dibebankan untuk setiap perubahan pemesanan, kecuali jika disetujui sebaliknya:

Biaya untuk perubahan pemesanan

<i>Kursus di luar Jerman dan Austria</i>	5% dari biaya kursus
<i>Kursus di Jerman dan Austria</i>	biaya pemesanan ulang €60; Pengecualian untuk kursus tatap muka: pemesanan ulang pertama karena pemberitahuan visa negatif, asalkan peserta memberikan bukti yang relevan.

Kecuali disepakati lain, pemesanan ulang ujian hanya dimungkinkan dalam kasus-kasus luar biasa dan dengan persetujuan Goethe-Institut.

Peserta Kursus atau Ujian dapat membatalkan pemesanan mereka secara tertulis (tertulis, melalui faks atau email) sesuai dengan ketentuan berikut:

Biaya pembatalan

Pembatalan...	<i>Kursus di luar Jerman dan Austria</i>	<i>Kursus di Jerman dan Austria</i>	<i>Ujian</i>
sampai 4 minggu sebelum mulai	10% dari biaya kursus	160 €	100% dari biaya ujian
sampai 1 minggu sebelum mulai	20% dari biaya kursus	30% dari biaya kursus, minimal 160 €	100% dari biaya ujian
sampai 1 hari sebelum mulai	30% dari biaya kursus	50% dari biaya kursus, minimal 160 €	100% dari biaya ujian
setelah mulai 100% dari biaya kursus	100% dari biaya kursus	100% dari biaya kursus	100% dari biaya ujian

Tenggat waktu ditentukan setelah penerimaan pemberitahuan pembatalan dari Goethe-Institut diterima.

Peserta Kursus dapat membatalkan akomodasi yang mungkin telah dipesan secara gratis hingga 4 minggu sebelum kursus dimulai. Pembatalan setelahnya tidak memungkinkan. Bahkan, jika akomodasi tidak digunakan, total biaya dari biaya sewa harus tetap dibayarkan jika kami tidak dapat menyewakan akomodasi ke orang lain untuk periode sewa yang telah Anda pesan.

Dalam semua kasus, Peserta Kursus atau Ujian berhak untuk memberikan bukti perubahan pemesanan dan pembatalan tanpa kerugian atau dengan sedikit kerugian pada kami.

Setiap ketentuan perundang-undangan nasional yang sifatnya wajib tetap tidak terpengaruh oleh pasal ini.

c. Tenggat waktu dan pembayaran

Setiap biaya (**biaya kursus di kelas dan/atau Setiap biaya (biaya kursus dan/atau ujian) harus dibayar penuh pada waktu yang ditentukan dalam faktur.** Ini juga berlaku untuk apa yang disebut produk pembelajaran campuran. Produk blended learning adalah produk yang menurut deskripsi produk terdiri dari fase tatap muka (kursus) dan fase pembelajaran digital. Produk pembelajaran campuran diidentifikasi seperti itu dalam deskripsi produk.

Biaya kursus masing-masing untuk **kursus korespondensi** harus dibayar dengan mencicil untuk jangka waktu tiga (3) bulan. Angsuran pertama jatuh tempo dua minggu setelah menerima faktur. Semua angsuran berikutnya jatuh tempo pada tanggal 4, 7, 10, 13, 16, 19 dan 22 yang pertama, tergantung pada jumlah bulan kursus. jatuh tempo bulan kursus. Tanda terima pembayaran pada rekening Goethe-Institut yang tertera pada invoice sangat menentukan ketepatan waktu pembayaran. Peserta kursus bebas membayar total biaya kursus dalam satu pembayaran setelah menerima tagihan.

Semua biaya bank yang timbul sehubungan dengan pembayaran biaya kursus akan ditanggung oleh Peserta Kursus. Goethe-Institut tidak membebankan secara khusus biaya transaksi.

Peserta tidak boleh memulai atau melanjutkan kursus atau ujian jika tidak dapat memenuhi tenggat waktu pembayaran yang telah disepakati. Dalam hal ini, Goethe-Institut memiliki hak untuk mengalokasikan tempat tersebut kepada orang lain.

d. Ruang lingkup layanan

Tergantung pada jenis kursus, biaya kursus mencakup partisipasi kursus, perbaikan, dan komentar pada tugas dan tes, dukungan profesional, dan penerbitan konfirmasi partisipasi.

Biaya ujian mencakup penerbitan sertifikat.

Rincian lebih lanjut (termasuk informasi tentang materi kursus apa pun) dapat ditemukan di masing-masing deskripsi produk.

e. Akomodasi kursus untuk dewasa (wilayah Jerman)

Berdasarkan permintaan dan jika tersedia, Goethe-Institut menyewakan akomodasi berperabotan di lokasi individu selama kursus yang dipesan atau mengatur akomodasi untuk tuan tanah lain. Penawaran kami juga menjelaskan jenis akomodasi, dan Peserta tidak dapat melihat akomodasi sebelumnya.

Akomodasi hanya disewa selama periode kursus dan untuk penggunaan sementara. Tanggal masuk adalah tanggal kedatangan yang diberitahukan, tanggal keluar adalah tanggal keberangkatan yang diberitahukan. Sewa dianggap berakhir pada tanggal keberangkatan tanpa perlu pemberitahuan pengakhiran. Jika penyewa terus menggunakan properti tersebut setelah jangka waktu sewa berakhir, maka hal ini tidak akan dianggap sebagai perpanjangan masa sewa. Akomodasi bagi para tamu dari Peserta Kursus akan memerlukan persetujuan tegas dari pemilik, yang akan diberikan apabila Peserta Kursus memiliki minat yang kuat.

Peserta Kursus hanya dapat menggunakan kamar yang disewa oleh mereka untuk tujuan bertempat tinggal, sesuai dengan aturan rumah. Tidak boleh ada perubahan pada dan di dalam kamar yang disewa. Peserta Kursus wajib untuk membersihkan, membuka ventilasi, dan memanaskan kamar yang disewa dengan benar dan untuk menangani peralatan dan fasilitas dari ruang yang disewa dengan hati-hati. Peserta Kursus harus segera memberitahukan kepada Goethe-Institut terkait kerusakan pada kamar yang disewa, serta

peralatan dan fasilitas yang dimiliki oleh gedung atau properti, dan akan memperbaikinya dengan biaya dan pengeluaran sendiri jika Peserta Kursus bersalah atas kerusakan tersebut atas kegagalan melaksanakan tugas perawatan atau lain hal.

Setelah masa sewa berakhir atau pada saat Peserta Kursus pindah, Peserta Kursus harus mengembalikan kamar sewaan dalam kondisi bersih, bersama dengan semua kunci yang telah diserahkan kepada mereka.

f. Kewajiban Peserta Kursus dan Ujian

Peserta Kursus di Kelas

- akan memastikan sendiri, dengan biaya dan pengeluaran sendiri, bahwa kehadiran mereka di lokasi kursus itu adalah sah dan bahwa mereka memegang izin perjalanan dan tempat tinggal/visa yang diperlukan untuk tujuan ini.
- bertanggung jawab untuk menanggung asuransi kesehatan, kecelakaan, liabilitas, dan asuransi barang rumah tangga sendiri.
- harus mematuhi peraturan kursus dan rumah yang berlaku di Goethe-Institut.

Peserta Kursus Jarak Jauh

- akan memastikan sendiri, bahwa mereka sudah memenuhi persyaratan teknis yang diminta untuk mengikuti kursus, yang sesuai dengan yang kami tawarkan.
- tidak diizinkan untuk memberikan pihak ketiga akses data yang disediakan kepada Peserta Kursus untuk mengakses platform belajar dan/atau ujian Goethe-Institut.
- juga harus mematuhi kewajiban pengguna (Bagian 4 dari Ketentuan Penggunaan).

Kewajiban Peserta Ujian dijelaskan dalam pedoman ujian, dan diperbarui dari waktu ke waktu.

g. Hak Cipta

Seluruh materi kursus dan ujian kami (teks, latihan, pertanyaan ujian, kunci jawaban, gambar, kode program, video, dan bahan lainnya) dilindungi oleh hak cipta. Peserta Kursus hanya diberikan lisensi sederhana yang tidak dapat dipindah-tangankan ke orang lain untuk penggunaan pribadi terkait keikutsertaan mereka dalam kursus.

Terutama, Peserta Kursus tidak diizinkan untuk memperbanyak materi ujian (atau bahkan mengutip) untuk pihak ketiga, untuk menyediakannya atau untuk meneruskannya ke pihak lain, untuk mengunggahnya ke Internet atau jaringan lain, baik untuk materi pertimbangan maupun tanpa niat apa pun, untuk menjual materi-materi tersebut dengan tujuan komersial. Segala bentuk hak cipta, logo, atau merek dagang yang ada tidak boleh dihapus. Pelanggaran hak cipta dapat dituntut dengan hukum pidana.

h. Pengakhiran kursus

(1) Kursus jarak jauh

Durasi kursus yang berlaku adalah durasi kursus sebagaimana yang tercantum dalam deskripsi produk.

Terlepas dari [hak pembatalan](#) menurut hukum, hal berikut ini dapat berlaku:

Anda dapat membatalkan keikutsertaan kursus tanpa perlu memberikan alasan pertama kali pada akhir dari periode enam bulan sejak tanggal kontrak, dengan batas waktu enam minggu sebelumnya, dan setelah periode enam bulan pertama Anda bisa membatalkannya setiap saat dengan batas waktu tiga bulan sebelumnya. Hak Goethe-Institut dan Peserta Kursus tidak terpengaruh dari pengakhiran kontrak untuk alasan yang baik.

Hal ini juga berlaku untuk kursus belajar mandiri (online).

(2) Ancaman kesejahteraan anak bagi kursus anak-anak dan remaja

Goethe-Institut berhak untuk mengakhiri kursus sebelum waktunya tanpa mempertimbangkan tenggat waktu pengakhiran kursus jika ada fakta-fakta yang dapat diasumsikan sebagai ancaman langsung terhadap kesejahteraan anak atau remaja, yang memerlukan perawatan secara individu yang tidak dapat dilakukan oleh Goethe-Institut.

Goethe-Institut tidak bertanggung jawab atas segala kerugian yang disebabkan oleh pengakhiran kursus, kecuali ini merupakan hasil dari tindakan yang sengaja atau kelalaian yang dilakukan oleh Goethe-Institut. Ketentuan yang tertera pada abutir 10 tetap tidak terpengaruh.

(3) Pelanggaran tata tertib perilaku

Goethe-Institut berhak untuk mengakhiri kursus sebelum waktunya jika terjadi kesalahan serius yang dilakukan oleh peserta dan tanpa mempertimbangkan tenggat waktu pengakhiran kursus. Yang termasuk pelanggaran perilaku berat adalah misalnya intimidasi, penyalahgunaan obat-obatana terlarang, perilaku agresif terhadap peserta lain dan pelecehan seksual.

Pembatalan dalam kasus yang disebutkan sebelumnya di Pasal 6 (h) harus dalam bentuk teks.

Segala ketentuan perundang-undangan nasional yang sifatnya wajib tetap tidak terpengaruh oleh klausul pengakhiran kursus yang dimaksud di sini.

Perubahan dapat terjadi dalam kejadian luar biasa (keadaan kahar)

Dalam kejadian luar biasa atau keadaan di luar kendali Goethe-Institut (misalnya kerusuhan, perang atau konflik teroris, bencana alam, epidemi, dll.), maka kami berhak untuk menawarkan kepada Anda perubahan atas layanan yang diberikan (mis. dalam hal penentuan waktu atau ruang). Dalam hal ini, kami akan mengajukan penawaran baru dengan batas waktu dan meminta Anda untuk memberi tahu kami apakah Anda ingin menerima tawaran yang diubah tersebut atau membatalkan kontrak. Apabila Anda membatalkan kontrak maka kami akan mengembalikan kepada Anda setiap pembayaran yang mungkin telah dibayarkan (bila memungkinkan dilakukan secara proporsional sesuai dengan status penyediaan layanan)

Bagi para konsumen, berlaku sebagai berikut: Ketentuan ayat 8 (c) berlaku untuk perubahan produk digital.

7. PERATURAN KHUSUS UNTUK PEMBELIAN BARANG

a. Persyaratan pengiriman

Kami hanya mengirimkan barang melalui jasa pengiriman. Barang tidak dapat diambil secara langsung.

b. Pernyataan kepemilikan hak

Barang akan tetap berada dalam kepemilikan kami hingga pelunasan pembayaran diterima.

c. Kerusakan saat pengiriman

Jika terjadi kerusakan yang disebabkan saat pengiriman, Anda harus segera memberitahukan kerusakan tersebut kepada pihak pengirim dan menghubungi kami. Kegagalan untuk menyampaikan keluhan atau untuk menghubungi tidak memiliki konsekuensi apa pun terhadap klaim dan kapasitas Anda, terutama untuk klaim yang sesuai dengan hak garansi. Akan tetapi, Anda dapat sangat membantu dengan menyampaikannya, sehingga kami dapat menyampaikan klaim kepada penyedia asuransi pengiriman.

8. KETENTUAN KHUSUS UNTUK PRODUK DIGITAL

Selama produk dari Goethe-Institut ditawarkan dalam bentuk produk digital, peraturan berikut juga berlaku secara khusus.

a. Hak penggunaan dan hak cipta

Dalam hal produk digital, hak penggunaan terbatas pada durasi periode kontrak masing-masing. Hak penggunaan yang disebutkan di atas juga berlaku untuk versi berikutnya dari

produk digital kami (pembaruan dan peningkatan) yang kami sediakan sebagai pengganti layanan kami saat ini. Jika tidak, peraturan di bawah 6.g berlaku. sesuai.

b. Deskripsi Produk

Perincian lebih lanjut dapat ditemukan dalam deskripsi masing-masing produk.

c. Perubahan ke produk digital dalam kontrak konsumen

Bagi para konsumen, berlaku sebagai berikut: Dalam hal ketentuan permanen, kami dapat membuat perubahan pada produk digital yang melampaui apa yang diperlukan untuk menjaga kesesuaian dengan kontrak jika

- ada alasan yang sah untuk
- Anda tidak akan dikenakan biaya tambahan sebagai akibat dari perubahan dan
- kami akan memberi tahu Anda dengan jelas dan dapat dipahami tentang perubahan tersebut.

Alasan yang sah dalam pengertian ini termasuk kasus di mana perubahan diperlukan untuk mengadaptasi produk digital ke lingkungan teknis baru atau untuk peningkatan jumlah pengguna, atau di mana perlu untuk alasan operasional penting lainnya.

9. HAK PEMBATALAN

Pelanggan berhak mengajukan pembatalan sebagaimana tertera di dalam [Pedoman pembatalan](#). Pengusaha tidak diberikan hak pembatalan secara sukarela.

10. GARANSI

Hukum perundang-undangan yang mengatur tanggung jawab atas barang yang cacat akan berlaku.

11. TANGGUNG JAWAB UNTUK KONTEN SENDIRI

Jika Anda menyediakan konten Anda sendiri dan/atau membuatnya dapat diakses publik saat menggunakan layanan Goethe-Institut, Anda bertanggung jawab penuh atas hal ini. Anda menjamin bahwa Anda berhak atas semua hak sehubungan dengan konten tersebut dan memastikan bahwa konten yang disediakan tidak melanggar hak pihak ketiga, khususnya merek dagang, hak cipta atau hak cipta tambahan, hak kekayaan intelektual lainnya, hak milik atau hak pribadi.

Konten yang disediakan tidak boleh melanggar ketentuan hukum apa pun, khususnya jika konten tersebut bersifat rasis, xenofobia, mengagungkan kekerasan, seksis atau tidak bermoral atau anti-konstitusional atau mengejar tujuan tersebut.

12. BATASAN TANGGUNG JAWAB DAN PELEPASAN TANGGUNG JAWAB

a. Pembatasan Kewajiban

Sehubungan dengan klaim berdasarkan kerusakan yang disebabkan oleh kami, kuasa hukum, atau agen perwakilan, akan bertanggung jawab sepenuhnya

- dalam hal yang mengancam nyawa, cedera pada tubuh, atau cedera pada kesehatan
- dalam hal pelanggaran yang disengaja atau kelalaian
- dalam hal klaim garansi, dan apabila disetujui
- terhadap konsumen.

Dalam hal pelanggaran kewajiban material kontrak yang merupakan persyaratan utama untuk pelaksanaan kontrak, yang biasanya dijadikan acuan oleh para pihak (kewajiban utama), melalui kelalaian ringan oleh kami atau perwakilan hukum kami atau agen perwakilan kami,

pertanggungjawaban kami terhadap pengusaha akan dibatasi pada jumlah kerusakan yang bisa diestimasi pada saat kontrak dibuat dan yang biasanya harus diantisipasi.

Dalam hal lebih lanjut dan lainnya, kami tidak bertanggung jawab terhadap kerusakan yang ada.

b. pembebasan dari tanggung jawab

Anda memberi ganti rugi kepada kami terhadap setiap klaim yang mungkin dimiliki pihak ketiga terhadap kami atas pelanggaran hak atau kewajiban yang Anda lakukan sehubungan dengan

- Partisipasi dalam kursus dan/atau ujian, termasuk penggunaan produk digital sesuai dengan Bagian 8 GTC
- penyediaan konten sendiri sesuai dengan Bagian 11 dari Syarat dan Ketentuan Umum

klaim kecuali Anda tidak bertanggung jawab atas pelanggaran tugas. Anda akan mengganti kerugian kami terhadap biaya pembelaan hukum yang diperlukan termasuk semua biaya pengadilan dan pengacara terhadap bukti. Klaim untuk kerusakan di luar ini tetap tidak terpengaruh.

Hal yang sama berlaku untuk kursus untuk anak-anak dan remaja, sepanjang pelanggaran hak atau kewajiban dilakukan oleh anak Anda.

13. PENANGANAN PERSELISIHAN

Komisi Uni Eropa menyediakan ruang untuk resolusi perselisihan daring (online dispute resolution - ODR) yang dapat diakses melalui <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>. Konsumen memiliki kemungkinan untuk menggunakan platform tersebut untuk menangani perselisihan mereka.

Kami bersedia untuk berpartisipasi dalam prosedur arbitrase di luar pengadilan di hadapan dewan arbitrase konsumen. Badan arbitrase yang berwenang untuk ini adalah Universalschlichtungsstelle des Bundes am Zentrum für Schlichtung e.V., Straßburger Straße 8, 77694 Kehl am Rhein, Deutschland, www.verbraucher-schlichter.de.

TATA CARA PEMBATALAN DAN FORMULIR PEMBATALAN

Bagi para konsumen, berlaku sebagai berikut:

a. Untuk kursus, ujiandan layanan lainnya

Hak Pembatalan

Anda memiliki hak untuk membatalkan kontrak ini tanpa alasan dalam 14 hari. Periode pembatalan akan habis setelah 14 hari dari disetujuinya kontrak ini.

Untuk menggunakan hak penarikan yang Anda miliki, Anda harus memberi tahu kami (Goethe-Institut e.V., layanan pelanggan, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333Munich, Jerman atau widerruf@goethe.de atau Tel +49 89 15921-0) melalui pernyataan jelas (misalnya, melalui surat yang dikirimkan lewat pos atau e-mail) mengenai keputusan Anda menarik diri dari kontrak ini. Anda dapat menggunakan model formulir pembatalan terlampir, tetapi tidak diwajibkan.

Untuk memenuhi tenggat waktu pembatalan, mohon kirimkan info mengenai pembatalan Anda sebelum periode pembatalan berakhir.

Dampak Pembatalan

Jika Anda membatalkan kontrak ini, kami akan mengembalikan seluruh pembayaran yang kami terima dari Anda, termasuk biaya pengiriman, tanpa penundaan dan paling lambat tujuh hari sejak hari kami menerima pemberitahuan pembatalan kontrak Anda. Untuk pengembalian uang, kami akan menggunakan cara pembayaran yang sama dengan yang Anda gunakan ketika transaksi awal, kecuali Anda memberitahukan yang berbeda; Anda tidak akan dikenakan biaya apa pun untuk proses pengembalian uang ini.

Model Formulir Pembatalan

(Jika Anda ingin membatalkan kontrak, silakan isi formulir di bawah ini dan kirimkan kepada kami.)

– Kepada Goethe-Institut e.V., layanan pelanggan, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 Munich, Jerman atau widerruf@goethe.de atau Tel +49 89 15921-0

– Dengan ini memberitahukan bahwa saya/kami (*) ingin membatalkan kontrak saya/kami (*) terkait kontrak pembelian barang berikut ini (*)/layanan berikut ini (*)

– Dipesan pada (*)/diterima pada (*)

– Nama konsumen

– Alamat konsumen

– Tanda tangan konsumen (hanya bila disampaikan dengan menggunakan kertas)

– tanggal

() Coret yang tidak perlu*

b. Untuk pembelian barang

Hak Pembatalan

Anda memiliki hak untuk membatalkan kontrak ini tanpa alasan dalam 14 hari. Batas waktu pembatalan adalah empat belas hari sejak Anda atau seorang pihak ketiga yang disebutkan, yang bukan pembawa, yang merupakan pemilik terakhir barang, menerima barang tersebut.

Untuk menggunakan hak penarikan yang Anda miliki, Anda harus memberi tahu kami (Goethe-Institut e.V., layanan pelanggan, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 Munich, Jerman atau widerruf@goethe.de atau Tel +49 89 15921- 0) mengenai keputusan Anda menarik diri dari kontrak ini melalui pernyataan jelas (misalnya, melalui surat yang dikirimkan lewat pos atau e-mail). Anda dapat menggunakan model formulir pembatalan terlampir, tetapi tidak diwajibkan.

Untuk memenuhi tenggat waktu pembatalan, mohon kirimkan info mengenai pembatalan Anda sebelum periode pembatalan berakhir.

Dampak Pembatalan

Jika Anda membatalkan kontrak ini, kami akan mengembalikan seluruh pembayaran yang kami terima dari Anda, termasuk biaya pengiriman, tanpa penundaan dan paling lambat tujuh hari sejak hari kami menerima pemberitahuan pembatalan kontrak Anda. Untuk pengembalian uang, kami akan menggunakan cara pembayaran yang sama dengan yang Anda gunakan ketika transaksi awal, kecuali Anda memberitahukan yang berbeda; Anda tidak akan dikenakan biaya apa pun untuk proses pengembalian uang ini. Kami dapat menolak untuk mengembalikan uang hingga kami menerima kembali barang yang ingin dikembalikan atau hingga Anda sudah menunjukkan barang bukti bahwa Anda sudah mengirimkan kembali barang tersebut, mana saja yang lebih dulu.

Anda dapat menyerahkan atau mengirimkan kembali barang tersebut kepada kami atau ke Niedermaier Spedition GmbH Fuhrmannstr. 10, 94405 Landau an der Isar, Jerman. Anda hanya perlu membayar kerugian nilai barang, jika kerugian nilai barang tersebut disebabkan oleh pemeriksaan yang lebih dari biasanya untuk menentukan kondisi, karakteristik, dan fungsi barang tersebut.

Model Formulir Pembatalan

(Jika Anda ingin membatalkan kontrak, silakan isi formulir di bawah ini dan kirimkan kepada kami.)

– Kepada Goethe-Institut e.V., layanan pelanggan, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 Munich, Jerman atau widerruf@goethe.de atau Tel +49 89 15921-0

– Dengan ini memberitahukan bahwa saya/kami (*) ingin membatalkan kontrak saya/kami (*) terkait kontrak pembelian barang berikut ini (*)/layanan berikut ini (*)

– Dipesan pada (*)/diterima pada (*)

– Nama konsumen

– Alamat konsumen

– Tanda tangan konsumen (hanya bila disampaikan dengan menggunakan kertas)

– tanggal

() Coret yang tidak perlu*